

CAPITULO X.

1 Com exemplo do bom pastor demoſtra Chriſto que elle era o verdadeiro paſtor das ſuas ovelhas e não jornalreiro. 19 Eouve diſſinção ſobre iſſo entre os Judeos. 22 Os Judeos, ſendo Chriſto em Jeruſalem na feſta, o rodeão, e perguntão ſe elle era o Chriſto. 25 O que teſtifica, e demoſtra pelas ſuas obras. 26 Diz que elles não crem por quanto de ſuas ovelhas não ſão. 27 Que ſuas ovelhas nulle crem, e que pera ſempre nunca percerão. 31 Os Judeos querem o apedrejar como hum blaſphemador. 34 Mas defende ſe com a Eſcritura e com ſuas obras. 39 E ſabio de ſuas mãos pera a Jordaõ.

I Em verdade, em verdade vos digo, que aquelle que no curral das ovelhas pela porta não entra, mas por outra parte ſobe, ladrão he o tal, e roubador.

2 Mas aquelle, que pela porta entra, o paſtor das ovelhas he.

3 A eſte abre o porteiro, e as ovelhas ouvem ſua voz, e a ſuas ovelhas chama nome por nome, e as leva fora.

4 E tirando fora ſuas ovelhas, ſe vae diante dellas, e as ovelhas o ſeguem, porque conhecem ſua voz.

5 Mas a o eſtranho não ſeguirão, antes delle fogirão; porquanto a voz dos eſtranhos não conhecem.

6 Eſta parabolalhes diſſe Jeſus; porem elles não entendirão que era o que lhes dizia.

7 Tornoulhes pois Jeſus a dizer: Em verdade, em verdade vos digo, que eu ſou a porta das ovelhas.

8 Todos quantos antes de my vieraõ, ladroens ſão, e roubadores: mas não os ouvirão as ovelhas.

9 Eu ſou a porta; Quem por my entrar, haſe de ſalvar: e entrará, e ſairá, e paſtos achará.

10 O Ladrão não vem ſenaõ peraroubar, e matar, e deſtruir: eu vim pera que tenhaõ vida, e pera que tenhaõ abundancia.

11 Eu ſou o bom paſtor: O bom paſtor, polas ovelhas ſua vida poem.

a Ou, Mercenario.

12 Mas o jornalreiro, e que não he o paſtor, cujas não ſão proprias as ovelhas, vé vir a lobo, e deixa as ovelhas, e foge: e o lobo arrebatada e diſſipa as ovelhas.

13 E o jornalreiro foge, porquanto he jornalreiro, e das ovelhas não tem cuidado:

14 Eu ſou o bom paſtor, e conheço as minhas, e as minhas me conhecem a my.

15 Como o Paẽ me conhece a my, [aſſi] conheço eu a o Paẽ: e minha vida polas ovelhas ponho.

16 Ainda

o demonio : Morreo Abraham, e os Prophetas; e dizes tu : Quem minha palav ra guardar , nunca pera sempre a morte gostará?

53 Es tu maior que nosso pae Abraham, o qual morreo, e morrerá os Prophetas: Quem te fazes a ty mesmo?

54 Respondeo Jesus : Se eu a my mesmo me honro , nada minha honra he; meo Pae que vosoutros dizeis que he vosso Deus, he o que me honra.

55 Porem vos não o conheceis , mas eu o conheço: E se digo , que o não conheço, farei, como vosoutros, mentiroso; mas conheço o, e guardo sua palavra.

56 Abraham vosso-pae se alegrou com desejo de ver meu dia; e vio [o,] e alegrouse.

57 Disserao lhe entonces os Judeos : Ainda não tens cincoenta annos, e viste a Abrahão?

58 Disselhes Jesus: Em verdade, em verdade vos digo , que Antes que Abraham fosse , sou eu.

59 Tomárao entonces pedras para lhe atirarê , mais Jesus se enco-
briu, e sabio do Templo, e atravessando assi por meyo delles, se passou.

CAPITULO IX.

1 Christo da vista em Sabado a hum cego do nascimento. 8 O que o cego a seus vizinhos conta. 13 E tambem a os Phariseos 16 Que blasphemão por isso a Christo. 18 Chamao a os paes do cego para ouvir, se avia sido cego. 24 Chamao outra vez, a cego e o examinao. 27 Que lhes responde, e testifica que Christo não he peccador, senão de Deus vindo. 34 Por isso lançaõ o fora. 35 O cego sendo ainda mais por Christo informado, cre n'elle, e o adora. 40 Christo a os Phariseos condena por cegos espirituaes.

1 **E** indo Jesus passando , vio a hum homê cego desde seu nascimento.

2 E perguntaraõlhe seus discipulos, dizendo, Rabbi, quem peccou? este, ou seus paes, pera que nasceu cego?

3 Respondeo Jesus : Nem este peccou, nem seus paes; mas [isto succedeu] peraque as obras de Deus nelle se manifestem.

4 A my me convem obrar as obras daquelle que me enviou , entretanto que odia dura: a noite vem, quando ninguem pode obrar.

5 Entre tanto que no mundo estou , do mundo eu a luz sou.

6 Isto dito, colpou no chaõ , e fez lodo do cuspo , e untou com aquelle lodo os olhos d'o cego.

7 E disselhe : Vae , lava te no tanque de Siloë, (que declarado , significa, enviado) foi pois, e lavouse; e tornou vendo.

8 Entoncez os vizinhos, e os que d'antes o aviaõ visto que era cego diziam: Não he este aquelle que assentado estava mendigando?

9 Outros diziaõ: que este he, e outros: parece se com elle; e elle dizia; que eu sou.

10 E diziam lhe: Como sete abrião os olhos?

11 Respondeo elle e disse: Aquelle homem que se chama Jesus fez lodo, e me untou os olhos, e me disse: vae a o tanque de Siloé e lavate; e fui, e lavei-me, e recebia vista.

12 E disserão lhe: Aonde está elle? disse elle: não o sei.

13 Leváão a o que dantes [*avia sido*] cego a os Phariseos.

14 E era Sabado quando Jesus fez aquelle lodo, e lhe a brio os olhos.

15 E tornáão lhe tambem os Phariseos a perguntar, de que maneira recebera a vista? e elle disse: pós me lodo sobre os olhos, e lavei-me, e vejo.

16 Entoncez alguns dos Phariseos lhe diziaõ: Este homé não he de Deus, pois não guarda o Sabado. E outros diziaõ: como pode hum homem peccador fazer estes sinaes? E avia dissensão entre elles.

17 Tornão [*pois*] a dizer a o cego: tu que dizes daquelle que te abrio os olhos? e elle disse: que he Propheta.

18 Mas os Judeos não criaõ delle que avia sido cego, e ouvêsse recebido a vista; até que chamáão a os paes do que avia recebido á vista.

19 E perguntarão lhes dizendo: He este vossõ filho, aquelle que vosoutros dizeis que naceo cego? como pois vé agora?

20 Respondéão lhes seus paes, e disserão: bem sabemos que este he nossõ filho, e que naceo cego:

21 Mas como agora veja, não o sabemos; ou, que lhe aja aberto os olhos, tão pouco o sabemos; idade tem, perguntaelhe a elle mesmo, que elle fallará por si.

22 Isto disserão seus paes, porque temiaõ a os Judeos: Porquanto ja os Judeos tinhaõ concluido, que se alguem confessasse fer elle o Christo, fosse lançado da Synagoga.

23 Porisso disserão seus paes: idade tem, perguntaelhe a elle.

24 Tornáão pois a chamar a o homem que fora cego, e disserão lhe: Dá gloria a Deus; nosoutros sabemos que este homem he peccador.

25 Entoncez elle respondeo, e disse: Se he peccador, não o sei; huá cousa sei, que avendo eu sido cego, agora vejo.

26 E tornáão lhe a dizer: que te fez? como te abrio os olhos.

27 Respondeulhes: Ja volo tenho dito, e ainda o não ouvistes: Por que

Porque o quereis ainda outra vez ouvir? Por ventura quereis vos também fazer seus discipulos?

28 Entonces o injuriarão, e disserão: Tu sejas seu discipulo; que nosoutros discipulos de Moyses somos.

29 Bem sabemos nosoutros que a Moyses fallou Deus; mas este; Nem de donde he sabemos.

30 Respondeo lhes aquelle homem, e disselhes: Na verdade que maravilhoza cousa he esta, que vosoutros não sabeis de donde este seja! e a my me abrio os olhos!

31 Ora bem sabemos que Deus não ouve a os peccadores, mas se alguem he temeroso de Deus, e faz sua vontade, a este ouve.

32 Nunca em tempo nenhum se ouvio, que alguem os olhos a hum, que naceo cego, abrisse.

33 Se esse de Deus vindo não fora, nada fazer pudéra.

34 Responderão elles e disserão lhe: Em peccados est todo nacido, e nos ensinás a nos? e lançarão o fora.

35 Ouvio Jesus que o aviam lançado fora, e achando o, disselhe: cres tu no Filho de Deus?

36 Respondeo elle, e disse: quem he, Senhor, peraque nelle crea?

37 E disselhe Jesus: Já o tens visto; e o que com tigo está fallando, esse he.

38 E elle disse: Creio, Senhor; e adorou o:

39 E disse Jesus: Eu pera juizo tenho vindo a este mundo, peraque os que não vem, vejaão; e os que vêm, ceguem.

40 E ouvirão isto [alguns] dos Phariseos, que com elle estavaão, e disserão lhe: somos nosoutros também cegos?

41 Disselhes Jesus: se cegos foreis, peccado não tivereis; mas por quanto agora dizeis, vemos: por tanto vosso peccado permanece.